

Registro e Certificados

とどけで しょうめい 届出・証明

Registro

とどけで 【届出】

Quanto ao registro familiar, mudança de endereço e outros registros, começam a ter validade a partir da data do registro, por isso, por favor, faça-os prontamente.

戸籍の届出、住所の異動等に関する届出は、届出日から法律上の効力が発生するものもありますので、速やかに届けてください。

Registro familiar “Koseki”

A respeito do registro familiar, depende de cada situação e determinado os documentos necessário e o prazo, por isso, você deve consultar no guichê de atendimento.

- Registro de nascimento: Quando o bebê nasceu.
- Notificação de casamento: Quando contrair o matrimônio.
- Notificação de transferência de registro familiar: Quando transferir o registro familiar.
- Registro de adoção: Quando fazer a adoção.
- Registro de divórcio: Quando divorciar-se, divorcia.
- Notificação de óbito: Quando a pessoa morreu.
- Notificação de morte e nascimento: Quando o ser morre au nascer.

●戸籍の届出

戸籍の届出に関しては、それぞれ必要書類、期間等が決まっていますので、事前に窓口にてご相談ください。

- 出生届：赤ちゃんが生まれたとき
- 婚姻届：結婚するとき
- 転籍届：本籍を移すとき
- 養子縁組届：養子縁組をするとき
- 離婚届：離婚するとき
- 死亡届：死亡したとき
- 死産届：死産したとき

【問合せ】市民課 ☎963-9192



[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9192



Registro de Certidão de residência unido por família

- Registro de entrada na cidade: Quando entrou na cidade.
- Registro de alteração da residência: Quando fizer alteração dentro da cidade.
- Registro de saída da cidade: Quando mudar para outra cidade.
- Registro de alteração do chefe da família, Registro de separação da família, Registro de adição na família, Registro de alteração da família: Quando tem alteração do chefe ou composição da família.

●住民基本台帳に関する届出

- 転入届：市内に引っ越してきたとき
- 転居届：市内で住まいが変わったとき
- 転出届：市外へ引っ越すとき
- 世帯主変更届・世帯分離届・世帯合併届・世帯変更届：世帯主や家族構成が変わったとき

【問合せ】市民課 ☎963-9126

[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9126

Registro de carimbo legal

- **Qualificação:** As pessoas que são maiores de 15 anos de idade e que tenham o registro de residência na cidade de Koshigaya. Pode-se registrar um carimbo legal por pessoa.
- Não pode registrar os seguintes carimbos.
 - Que já está registrado por outro membro da família.
 - Que não tem o nome (ou parte do nome) que esta registrado na certidão de residência, unido por família.
 - Que mostra outros assunto como o seu trabalho, qualificação, etc.
 - O que é carimbo de borracha ou de outro material frágil.
 - Que é menos de um quadrado de 8mm de um lado ou maior de que um quadrado de 25mm de um lado.
 - Que é escuro ou é impossível de ler.
 - E que não é adequado como sem armação exterior, ou estiver quebrado, etc.

[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9126

●印鑑の登録

- **対象:** 15歳以上で住民登録している方。1人につき1つの印鑑を登録できます
- 次の印鑑は印鑑登録ができません
 - 同じ世帯の方が登録印としているもの
 - 住民基本台帳に記録されている氏名、氏、名または氏と名の一部を組み合わせた文字で表していないもの
 - 職業、資格など他の事項を合わせて表しているもの
 - ゴム印、その他の印鑑で変型しやすいもの
 - 印影の大きさが一辺8mmの正方形に収まるもの、または一辺25mmの正方形に収まらないもの
 - 印影が不鮮明なもの、または文字の判読が困難なもの
 - その他登録に適当でないもの（例えば外枠のないもの、欠けているものなど）

【問合せ】市民課 ☎963-9126

Certificados

【証明書】

Para obter o certificado de registro de carimbo legal

Para obter o certificado de registro do carimbo legal, apresente o cartão de registro de carimbo legal ou o cartão de cidadão no guiche. Se não apresenta-los, mesmo que entregue o carimbo legal, não será emitido o certificado de registro de carimbo legal. Em caso de ser feito por um representante, não é necessário a procuração.

[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9126

●印鑑登録証明書の取り方

窓口で印鑑登録証または市民カードを必ずお持ちください。これがないと、登録印をお持ちになっても印鑑登録証明書は交付できません。代理申請であっても、委任状は不要です。

【問合せ】市民課 ☎963-9126

Certificado de registro familiar e Cópia do certificado de residência

Quanto aos certificado de registro familiar completo e o certificado de registro familiar parcial, deve ser pedido pela pessoa que conste no registro familiar ou antepassado ou descendente de linha direta. Em caso de ser feito por um representante, necessita de procuração.

Quanto a cópia de certificado de residência, deve ser pedido pela própria pessoa ou um membro da família. Se a pessoa que morar no mesmo endereço, mas em caso de outro familiar o representante, necessita de procuração.

[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9126

●戸籍証明書・住民票の写し

戸籍全部事項証明書（謄本）、戸籍個人事項証明書（抄本）については、戸籍に記載されている方および直系尊属もしくは直系卑属の方が請求できます。代理人が請求する場合は、委任状が必要です。

住民票の写しについては、本人または同一世帯の方が請求できます。同一住所であっても世帯が別となっている場合や代理人が請求する場合は、委任状が必要です。

【問合せ】市民課 ☎963-9126

Taxa de cada certificado

- Certificado de registro familiar completo...
450yenes/uma via
- Certificado de registro familiar parcial...
450yenes/uma via
- Certificado de registro familiar perdido todos
membros da família completo (ou parcial) e
Certificado de registro familiar antes de fazer a
renovação completo (ou parcial)...
750yenes/uma via
- Cópia de histórico de endereços de registro...
familiar 200yenes/uma via
- Certificado de descrições de registro familiar...
350yenes/uma via
- Cópia de certificado de residência...
200yenes/uma via
- Certificado de registro de carimbo legal...
200yenes/uma via

[Informação] Seção de cidadãos TEL 048-963-9126

●各種証明書手数料

-	戸籍全部事項証明書 (謄本)	1通	450円
-	戸籍個人事項証明書 (抄本)	1通	450円
-	除籍・改製原戸籍謄 (抄) 本	1通	750円
-	戸籍の附票の写し	1通	200円
-	戸籍記載事項証明書	1通	350円
-	住民票の写し	1通	200円
-	印鑑登録証明書	1通	200円



【問合せ】 市民課 ☎963-9126

